



Distr.
LIMITED

A/C.3/51/L.18/Rev.1
14 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 103 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Гвинея-Бисау, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Исландия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Филиппины, Финляндия, Франция и Южная Африка: пересмотренный проект резолюции

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, Декларации об искоренении насилия в отношении женщин,

ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами 1/ и принимая к сведению замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря 2/,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками,

1/ Резолюция 317 (IV).

2/ А/51/309.

подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятого Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия на национальном, региональном и международном уровнях эффективных мер для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками;

2. приветствует созыв Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27–31 августа 1996 года;

3. призывает правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также, в соответствующих случаях, региональные и международные организации надлежащим образом осуществлять положения Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин посредством:

а) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении применения международных конвенций о торговле людьми и рабстве;

б) принятия надлежащих мер для учета коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия как уголовных, так и гражданских мер;

с) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

д) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки,

юридическую помощь, а также конфиденциальные медицинские услуги, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

е) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

4. предлагает правительствам обеспечить жертвам торговли людьми стандартный минимальный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека;

5. предлагает также правительствам при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций подготовить учебные пособия для подготовки персонала, занимающегося приемом и/или временной опекой жертв обусловленного гендерными факторами насилия, включая торговлю людьми, с тем чтобы они ясно сознавали особые потребности детей;

6. призывает в этой связи соответствующие организации и органы Организации Объединенных Наций, включая Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, внести вклад в подготовку руководящих принципов для использования правительствами при составлении своих учебных пособий в сотрудничестве со всеми соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, включая те организации, которые занимаются проблемами травматического стресса, с учетом имеющихся научных материалов или исследований по данной теме;

7. призывает все правительства криминализировать торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также наказывать облеченных властью лиц, виновных в сексуальных преступлениях против жертв такой торговли, находящихся под их опекой;

8. настоятельно призывает соответствующие правительства поддержать всеобъемлющие практические подходы международного сообщества в отношении помощи женщинам и детям, являющимся жертвами транснациональной торговли, в возвращении на родину и социальной реинтеграции в своих странах;

9. предлагает соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

10. призывает правительства, учреждения и неправительственные организации принимать профилактические меры и меры по оказанию помощи, включая создание служб телефонных консультаций, с тем чтобы жертвы или потенциальные жертвы такой торговли могли обращаться за помощью, и организовывать целенаправленную профессиональную подготовку тех групп лиц, которые занимаются этой проблемой, включая персонал правоохранительных и судебных органов, как можно шире привлекая к оказанию помощи жертвам полицейских-женщин;

11. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при изучении препятствий на пути осуществления прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

12. предлагает государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, учитывая общую рекомендацию Комитета, и Комитету по правам ребенка;

13. предлагает Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать заниматься этим вопросом в рамках комплексных последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

14. предлагает всем правительствам разработать методологии и собрать национальную информацию, включая статистические данные, по вопросам торговли женщинами и девочками в странах, где они находятся в особо уязвимом положении, и провести кампанию, нацеленную на повышение уровня информированности общественности об этой проблеме;

15. предлагает также странам, отличающимся особой уязвимостью, провести кампании, направленные на повышение информированности общественности в отношении данной проблемы;

16. приветствует рассмотрение проблем торговли женщинами и девочками Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и предлагает Комиссии и впредь рассматривать надлежащие меры, нацеленные на решение этой проблемы;

17. приветствует решение Экономического и Социального Совета посвятить свой координационный этап 1997 года интеграции гендерного аспекта;

18. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.
